

The UBS Translator's Handbook on Obadiah and Micah by David Clark and Norm Mundhenk has been adapted into French by René Péter-Contesse under the title **Manuel du Traducteur pour les livres d'Abdias et de Michée**. Available from Stuttgart at approx. DM 5.00.

* * *

E. Riggenbach: **Der Brief an die Hebräer**. Theologische Verlagsgemeinschaft (Wuppertal: Brockhaus 1987, DM 58). ISBN 3-417-29216-6. A reprint of the 1922 edition.

* * *

From Jerusalem comes a new series called **Jewish New Testament Publications**, the first three volumes of which are by David H. Stern. His **Messianic Jewish Manifesto** (295 pp., \$11.95) is described as "Ideology, theology and program for Messianic Judaism". Part of this book is published separately under the title **Restoring the Jewishness of the Gospel** (93 pp., \$5.95). These books provide background for the third volume in the series, **Jewish New Testament: Text** (approx. 400 pp., \$14.95), "a completely new translation of the New Testament from the original Greek which brings out its Jewishness". These publications are available from 78 Manahat, 96901 Jerusalem, Israel, or in North America c/o UMJC, 9057-B Gaither Road, Gaithersburg, MD 20877. The prices stated are for North America; elsewhere there is a 30% surcharge, and on all orders there is a charge of \$1 per book for postage and handling.

NOTES

Issue 121 (October 1987) of the Summer Institute of Linguistics' **Notes on Translation** contains at least two articles of wide interest. D. A. Carson's "The Limits of Dynamic Equivalence in Bible Translation" (1-15) emphasizes the need to preserve the historical distance of the original text, and to provide where necessary explanatory notes which will be "as neutral" and as objective as possible". Donald Heckman's "Some Comparisons between Old and New Testament Exegesis" (15-31) contrasts the two testaments in terms of text, linguistic characteristics, literary analysis, historical and social setting, and theology; a useful bibliography is appended.

* * *

We are happy to announce the relaunching of the Maltese quarterly **Sijon**, described as "a review for the teaching of Sacred Scripture". Originally founded in 1969, its publication was interrupted in 1976 by work on the translation of the Bible. The first issue in this new series (1988/1) is entirely in Maltese, but articles in English may also be published. **Sijon** may be obtained from The Bible Society, Catholic Institute, Floriana, Malta, price £m1.50.0 p.a.